

Surah 9. At-Tauba

Asad: And among the bedouin there are such as regard all that they might spend [in God's cause] as a loss, and wait for misfortune to encompass you, [O believers: but] it is they whom evil fortune shall encompass - for God is all-hearing, all-knowing.

Malik: Some of the desert Arabs look upon whatever they spend in the way of Allah as a penalty and wait for some misfortune to befall you. May misfortune befall them! Allah hears all and knows all.

Pickthall: And of the wandering Arabs there is he who taketh that which he expendeth (for the cause of Allah), as a loss, and awaiteth (evil) turns of fortune for you (that he may be rid of it). The evil turn of fortune will be theirs. Allah is Nearer, Knower.

Yusuf Ali: Some of the desert Arabs Look upon their payments as a fine and watch for disasters for you: on them be the disaster of evil: for Allah is He that heareth and knoweth (all things). ¹³⁴⁶

Transliteration: Wamina alaAArabi man yattakhhu ma yunfiqu maghraman wayatarabbasu bikumu alldawaira AAalayhim dairatu alssawi waAllahu sameeAAun AAaleemun

Khatab:

And among the nomads are those who consider what they donate to be a loss and await your misfortune. May ill-fortune befall them! And Allah is All-Hearing, All-Knowing.

Author Comments

1346 - The payments refer to the regular Charity established by Islam-the obligatory alms. If you look upon them as a fine or a burden, their virtue is lost. If you rejoice that you have there an opportunity of helping the Community to maintain its standards of public assistance and to suppress the unseemly beggary and loathsome importunity whose relief is only governed by motives of getting rid of awkward obstacles on the way, then your outlook is entirely different. You wish for organised and effective efforts to solve the problems of human poverty and misery. In doing so, you get nearer to Allah, and you earn the good wishes and prayers of godly men, led by our holy Leader Al-Mustafa.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 9-Ayah 98*